

E39 - No Need to Cook?! How to Draw Smiles with Food

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

*We went back to 20 years ago
using Kome-Kome's power.*

[00:15] ---

*We met Mari's master, Ginger-san,
and my grandma there.*

[00:20] ---

*"To protect everyone's smiles."
We'll make sure to do so!*

[00:26] ---

Mom.

[00:27] ---

Hmm?

[00:28] ---

How about *inari* sushi
for dinner today?

[00:31] ---

Using Grandma's recipe.

[00:32] ---

Inari Sushi Recipe

[00:33] ---

Good idea.

[00:34] ---

Grandma's tasty *inari* wrap is simmered
to a sweet-and-salty perfection.

[00:40] ---

Kome.

[00:42] ---

Grandma's Recipe Book

[00:42] ---

Grandma is so awesome.

[00:45] ---

All the things that Grandma taught me.

[00:49] ---

I want to cherish them more
from now on.

[00:53] ---

*Oh my, it must be because
Yui met me after a long time.*

[00:59] ---

I'll make the *inari* sushi.

[01:02] ---

You're going to help
the soccer club, right?

[01:05] ---

Thanks.

[01:06] ---

Ah.

[01:07] ---

Huh?

[01:08] ---

Oh yes, your dad mentioned
he could come back earlier this year.

[01:14] ---

Really?

[01:15] ---

Yay!

[01:20] ---

Delicious!

[01:21] ---

Savor the smiles

[01:26] ---

It becomes yummy

[01:28] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[01:32] ---

(Cure Cure)

[01:35] ---

(Pretty Cure)

[01:41] ---

Melody of a rumbling tummy

[01:44] ---

Let it be in unison

[01:47] ---

*Non-stop hunger
I can't wait*

[01:52] ---

Eating happily and cooking with love

[01:57] ---

*Together with my loved ones
Come, dig in!*

[02:03] ---

A symphony of happiness

[02:07] ---

Sizzle, sizzle

Cut, cut (Hey!)

[02:09] ---

Let's party!

(Yeah!)

[02:11] ---

Gather together! Cheers!

(Cheers!)

[02:15] ---

Delicious!

[02:17] ---

Savor the smiles

[02:21] ---

I want to share

this excitement with love

[02:26] ---

Hand in hand

[02:29] ---

Even our hearts

[02:31] ---

will become stronger

[02:34] ---

As we say our thanks

[02:39] ---

It becomes yummy

[02:42] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[02:51] ---

No Need to Cook?!

How to Draw Smiles with Food.

[02:56] ---

- Coming.

- Over here.

[03:01] ---

Yui.

[03:05] ---

Yui's Friend

Wakana Tamaki

[03:20] ---

Whoa, goal again.

[03:22] ---

Wakana Tamaki is really good.

[03:24] ---

No wonder she's being scouted
at this young age.

[03:28] ---

"Skirt"?

[03:30] ---

No, "scouted" means she's being
recruited for her great talent.

[03:43] ---

Wakana's talented,
but Yui's moves aren't shabby either.

[03:48] ---

Okay, I'm going back first.

[03:51] ---

I've got a lot to report to Fennel.

[03:54] ---

Nagomi Japanese Diner

[03:55] ---

*Created a Hoka-hoka Hearts
Accumulator?*

[03:58] ---

Yes, Master extended his stay
in Oishi-Na Town for that.

[04:03] ---

Perhaps this town has many Recipeppis
because they're reacting to it.

[04:10] ---

But why did he create it?

[04:12] ---

Master predicted a crisis in the future.

[04:16] ---

That's why he said
he's leaving it with us.

[04:19] ---

"He said"?

[04:21] ---

I met Master when I went to the past
using Kome-Kome's power.

[04:28] ---

You...met Ginger?

[04:30] ---

Yeah. Shocking, right?

[04:38] ---

Fennel?

[04:41] ---

So,

[04:42] ---

*which part of Oishi-Na Town
is that Accumulator at?*

[04:45] ---

Ah, I didn't ask.

[04:49] ---

But it should be...

[04:51] ---

It's fine if it's not related
to the Recipe-Bon.

[04:55] ---

Thanks for finding out.

[04:57] ---

Oh!

[04:58] ---

Man, I wanted to talk to him
about Cinnamon too.

[05:04] ---

Looks like Black-pep's the key?

[05:10] ---

Ginger.

[05:25] ---

It's Cerfeuil.

I've got a concerning report.

[05:30] ---

Let me hear it.

[05:31] ---

My signature dish?

[05:33] ---

I'll put it into
the next potential target.

[05:37] ---

I have no need for a signature dish.

[05:41] ---

Anyway, I will become perfect
when Sir Godatz's wish is fulfilled.

[05:48] ---

Ready, go.

[05:50] ---

Bundoru, Bundoru.

[05:55] ---

Deliciousmile!

[05:57] ---

You make it look so tasty
I can't help but smile.

[06:02] ---

Food brings smiles.

[06:03] ---

What's that?

[06:05] ---

My grandma said it.

[06:07] ---

It's a saying that I treasure.

[06:09] ---

There were others too?

[06:11] ---

Yes!

[06:12] ---

"One extra step divides the tastiness."

[06:16] ---

"Home-cooked equals healthy bodies."

[06:19] ---

What a wonderful grandma.

[06:21] ---

Totally!

[06:23] ---

*Aw, all these praises
are making me blush.*

[06:26] ---

"Home-cooked equals healthy bodies."

That's Wakana's lunch box.

[06:31] ---

Let me see.

[06:32] ---

That's home-cooked by Wakana's dad.

[06:35] ---

Wow. Perfect nutritional balance.

[06:39] ---

Yes, he said that eating for an athlete
is a part of building the body.

[06:44] ---

Dad does a lot of research
and makes them.

[06:48] ---

Grandma said this too.

[06:50] ---

"Home-cooked is stuffed with love."

[06:53] ---

I can tell that your dad
is supportive of you.

[06:58] ---

You're right.

[07:03] ---

Oh.

[07:06] ---

Wakana's dad!

[07:08] ---

Wakana Tamaki's Dad

Mashiba Tamaki

[07:10] ---

Ah, Yui...

[07:15] ---

Are you okay?

[07:20] ---

Are you sure

you don't need to lie down?

[07:23] ---

I just felt a little dizzy, that's all.

[07:26] ---

I'm sorry, Wakana.

[07:28] ---

You're tired and I caused you to worry.

[07:31] ---

Don't worry about that.

[07:32] ---

Your health is more important.

[07:35] ---

No, your health is the priority.

[07:39] ---

You have practice tomorrow.

[07:40] ---

Let's go home after I drink this.

[07:50] ---

Hey, how about eating dinner
before going home?

[07:54] ---

You won the game today, right?

[07:56] ---

We've got to celebrate.

[07:58] ---

Yeah, let's do it.

[08:00] ---

Have dinner with us.

[08:01] ---

I guess...

[08:04] ---

What's up?

[08:06] ---

It's no big deal.

[08:09] ---

If I'm around,

Dad tries to cover up his tiredness.

[08:15] ---

Thanks for having us for dinner.

[08:17] ---

Dad's bad at cooking,
so I think he can finally relax now.

[08:22] ---

Really?

[08:23] ---

But he makes such amazing lunch boxes.

[08:27] ---

He puts in a lot of effort.

[08:30] ---

Every day, he cuts his sleep time
and makes them with care.

[08:38] ---

Argh!

[08:39] ---

He's busy with work.

[08:41] ---

But he takes care of the house
so that I can focus on soccer.

[08:48] ---

Playing soccer is both our dream,
but I truly don't want Dad to overdo it.

[08:55] ---

Grandma said this.

[08:57] ---

"A smile from yumminess
is the best reward."

[09:00] ---

I'm sure your dad enjoys cooking because
he wants to see your smile, I think.

[09:08] ---

I love soccer but the practice is tough.

[09:14] ---

I can't persevere with just love.

[09:17] ---

I'm sure it's the same for Dad.

[09:20] ---

I think what your grandma said
is wonderful.

[09:25] ---

But I...

[09:30] ---

Ugh! I can't wait to get into a dorm
as a high schooler.

[09:35] ---

Then Dad will be released
from taking care of me and can relax.

[09:46] ---

Hmm...

[09:47] ---

Yui?

[09:48] ---

I thought Grandma's words
would help everyone.

[09:55] ---

But...

[10:09] ---

I'm famished!

[10:17] ---

Yui-pyon,
your appetite's voracious today.

[10:20] ---

Yeah, the more I think,
the more famished I get.

[10:29] ---

Kome.

[10:31] ---

I know that it takes time to cook.

[10:34] ---

They're being thoughtful.
It's complicated.

[10:37] ---

I wanted to help Wakana,
but I couldn't do anything.

[10:42] ---

Even with Grandma's sayings...

[10:44] ---

Yone-san loved food
and enjoyed cooking too.

[10:50] ---

Maybe she didn't leave any words
for those who don't love it.

[10:56] ---

What should I do?

[10:59] ---

Argh, I'm at my wit's end.
I'm famished.

[11:08] ---

Eat a lot!

[11:09] ---

Pam.

[11:10] ---

Mem.

[11:12] ---

Open

[11:17] ---

Pipi.

[11:19] ---

Pi-pi-pi.

[11:22] ---

Pipi.

[11:23] ---

Eggs.

[11:33] ---

Anything that spoils my perfection...

[11:39] ---

Zen-buru, Zen-buru, Bundoru!

[11:45] ---

Pipi!

[11:49] ---

Pipi...

[11:54] ---

The Recipeppis!

[11:57] ---

Secretoru.

[12:00] ---

We won't let you off.

[12:02] ---

I...I'm famished.

[12:05] ---

What?!

[12:06] ---

Yui, hang in there.

[12:11] ---

Get to work.

[12:13] ---

Gossori Ubau-zo!

[12:19] ---

Gossori Ubau-zo.

[12:24] ---

Delicious Field!

[12:30] ---

Guys, let's go.

[12:31] ---

Ugh...

[12:33] ---

O...Okay.

[12:39] ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

[12:42] ---

Party, Go!

[12:44] ---

Squeeze!

[12:45] ---

Kome Kome!

[12:47] ---

From the heart!

[12:48] ---

Kome Kome!

[12:49] ---

Open!

[12:50] ---

Pam Pam!

[12:51] ---

Sandwich!

[12:52] ---

Pam Pam!

[12:54] ---

Round and round!

[12:55] ---

Mem Mem!

[12:56] ---

With a Miracle!

[12:57] ---

Mem Mem!

[12:59] ---

Fruits! Fabulous Order!

[13:01] ---

Sharin' Energy!

[13:04] ---

Kome!

[13:07] ---

Tasty!

[13:09] ---

Wonton!

[13:23] ---

Topping!

[13:28] ---

Brilliant!

[13:32] ---

Shine more!

[13:36] ---

Kome Kome!

[13:39] ---

Pam Pam!

[13:42] ---

Mem Mem!

[13:47] ---

Brimming with energy,
from piping-hot rice!

[13:51] ---

Cure Precious!

[13:53] ---

I'll fill you up with a delicious smile!

[13:57] ---

With a dainty sandwich,
spice for your heart!

[14:00] ---

Cure Spicy!

[14:02] ---

You won't forget this shared tastiness!

[14:06] ---

Sparkling noodle emotion!

[14:09] ---

Cure Yum-Yum!

[14:12] ---

I won't let you hog all the good stuff!

[14:16] ---

Gently and gorgeously,
sweetness in full bloom!

[14:20] ---

Cure Finale!

[14:23] ---

I'll adorn the feast's finale.

[14:31] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[14:35] ---

Uba.

[14:38] ---

Ah!

[14:42] ---

Precious, are you okay?

[14:44] ---

My strength's waning.

[14:47] ---

I'm famished.

[14:50] ---

- Huh? Any food here?
- Gossori.

[14:52] ---

Uba.

[14:55] ---

Spicy.

[14:56] ---

Now's the chance to go.

[15:00] ---

Uba.

[15:01] ---

Whoacchah!

[15:05] ---

Uba.

[15:09] ---

M...My strength.

[15:11] ---

Kome.

[15:12] ---

Humph, you can't perform
your best at work.

[15:16] ---

How silly.

[15:20] ---

What's with that?

[15:21] ---

You worried and couldn't work
at times too, right?

[15:24] ---

Nope.

[15:26] ---

Worrying equals weakness.

[15:28] ---

Weakness is a flaw.

[15:30] ---

Show it and it all ends.

[15:32] ---

You'd get weighed down, exploited,
and lose everything you've built.

[15:37] ---

My experience tells me you can't survive
in this world unless you're perfect.

[15:45] ---

Oh...I get it!

[15:47] ---

To be perfect at all costs.

[15:50] ---

This thought will only make you suffer.

[15:53] ---

You know nothing.

[15:55] ---

Ubau-zo.

[15:58] ---

Uba.

[16:04] ---

Oh, no!

[16:10] ---

Precious?

[16:12] ---

Secretoru, thanks!

[16:14] ---

Huh?

[16:16] ---

What?

[16:18] ---

Your words struck a chord in my heart.

[16:21] ---

It's because those words
embody the life that you've lived.

[16:29] ---

Ubau-zo.

[16:36] ---

Grandma's words are important.

[16:39] ---

But from now on,

[16:42] ---

because I've received the baton,

[16:47] ---

I have to convey the words
filled with the life I've lived.

[16:52] ---

Kome.

[16:54] ---

Ugh...

[16:54] ---

Precious, eat this.

[16:57] ---

I'm digging in.

[17:02] ---

Brimming with energy!
Cure Precious!

[17:05] ---

Thanks, Mari!

[17:07] ---

Uba.

[17:11] ---

2000 Kilocalorie Punch!

[17:16] ---

Guys, now!

[17:19] ---

I'll send my power to them all!

[17:27] ---

Party Candle Takt!

[17:30] ---

Power of smile!

[17:34] ---

Power of sharing!

[17:38] ---

Power of passion!

[17:42] ---

Power of justice!

[17:46] ---

Pretty Cure Party Up!

[18:12] ---

Our hearts as one.

[18:20] ---

Pretty Cure! Light My Delicious!

[18:33] ---

I'm stuffed!

[18:41] ---

That was delicious!

[18:47] ---

Pipi!

[18:53] ---

Welcome back.

[18:57] ---

Wait.

[18:59] ---

I want to know more about you.

[19:02] ---

- Why do you...

- I'm...

[19:06] ---

Just getting my job done.

[19:13] ---

I always thought
home-cooked is the best.

[19:17] ---

But after hearing from you,

[19:19] ---

I realized there could be something
even more important.

[19:25] ---

Yui.

[19:26] ---

Um, I don't know how to put it.

[19:29] ---

I mean...

[19:31] ---

Thanks.

[19:32] ---

I've been blaming myself all this while.

[19:36] ---

So what you just said made my day.

[19:41] ---

Can I ask you to help me?

[19:44] ---

Of course!

[19:46] ---

Nagomi Japanese Diner

Closed

[19:47] ---

Isn't it better to rest at home
after your practice?

[19:51] ---

I want to take a break with you.

[19:55] ---

Dad, thanks for always
making home-cooked lunch boxes.

[20:00] ---

You worked hard to support me
despite your busyness.

[20:04] ---

I love you.

[20:06] ---

But my friend always said,
"Food brings smiles."

[20:12] ---

I want to eat, laugh, and talk with you.

[20:15] ---

Even if the laundry piles up.

[20:18] ---

Let me wash it with you.

[20:20] ---

We're left with so little time
to be together.

[20:24] ---

Wakana...

[20:25] ---

Here.

[20:27] ---

Special set meal for athletes.

[20:30] ---

Huh?

[20:31] ---

Mom came up with it.

[20:35] ---

Let me support Wakana's dream too.

[20:38] ---

Okay?

[20:43] ---

I wanted to do everything

I could to help you.

[20:48] ---

But I didn't realize how you felt.

[20:51] ---

I'm sorry.

[20:53] ---

Dad...

[20:54] ---

Quick, let's eat it while it's hot.

[20:57] ---

Yeah!

[21:06] ---

I want to come up
with my own sayings too.

[21:10] ---

To bring smiles to everyone.

[21:13] ---

I'm sure Grandma would be happy.

[21:16] ---

Yes, I am very happy.

[21:19] ---

Go ahead and surpass me!

[21:22] ---

I'm glad Yui's okay now.

[21:25] ---

If she adds her words to her grandma's,
it's giving canned food to an ogre.

[21:30] ---

I think "iron rod" is a better choice.

[21:33] ---

Canned food is so much yummier.

[21:35] ---

That's true...

But I guess it's what you'd say.

[21:42] ---

*Dad said he came here
because he couldn't stay in CookKingdom.*

[21:48] ---

That's why I thought we can't let

those in CookKingdom find out about us.

[21:58] ---

Dad.

[22:00] ---

I didn't want to worry you
and kept quiet.

[22:03] ---

But I heard Ginger-san is known.

[22:07] ---

Someone who knows your past is here.

[22:10] ---

Cinnamon-san.

[22:17] ---

Orange juice filled with energy.

[22:24] ---

Cheers!

[22:41] ---

*Surrounded by sunlight
filtering through the trees*

[22:47] ---

Chatting at the bustling table

[22:53] ---

Fresh! Just picked

[22:56] ---

Joy! It's shining

[22:59] ---

*The ring of happiness
(Ring of happiness)*

[23:03] ---

grows bigger and bigger

[23:07] ---

Creating a delicious heart

[23:09] ---

Party up!

[23:10] ---

We live in the same moment

[23:13] ---

Every day is a precious day with you

[23:16] ---

A miracle we can share here

[23:20] ---

Thanks, I'm so happy

[23:22] ---

Smile to Smile!

[23:23] ---

Let me tell you too

[23:26] ---

The courage to work hard

[23:30] ---

will surely create bonds

[23:33] ---

With you

[23:39] ---

Creating

(Party up! Smile to Smile!)

[23:46] ---

a delicious heart

[23:57] ---

My dad's back!

[23:59] ---

- I see.

- So Shinada's...

[24:00] ---

His dad's back too?

[24:02] ---

I'll return the Delicioustone to Dad.

[24:04] ---

Thanks for everything.

[24:07] ---

Delicious Party Pretty Cure.

[24:09] ---

What I Can Do...

Black Pepper and Takumi's Decision.

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:10:53 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:10:53 UTC by whimsee